[

{

"problematic\_translated\_sentence": "它是人類創造性大腦最重要的產物。",

"respective\_source\_sentence": "It is the most important product of his creative brain.",

"errors": "Mistranslation: 'product' should be translated as '成果' or '結果', not '產物'"

},

{

"problematic\_translated\_sentence": "它的最終目的是完全掌握精神對物質世界的控制，將自然的力量駕馭於人類的需求之上。",

"respective\_source\_sentence": "Its ultimate purpose is the complete mastery of mind over the material world, the harnessing of the forces of nature to human needs.",

"errors": "Mistranslation: 'mastery' should be translated as '控制' or '支配', not '掌握', and 'harnessing' should be translated as '利用' or '支配', not '駕馭'"

},

{

"problematic\_translated\_sentence": "但他們在愉快地運用自己的力量，以及知道自己屬於那一小群無比特權的階層中，找到了充足的補償，沒有他們，人類早就會在與無情的自然元素的激烈鬥爭中滅亡。",

"respective\_source\_sentence": "But he finds ample compensation in the pleasing exercises of his powers and in the knowledge of being one of that exceptionally privileged class without whom the race would have long ago perished in the bitter struggle against pitiless elements.",

"errors": "Mistranslation: 'privileged' should be translated as '特權', not '無比特權', and 'elements' should be translated as '元素', not '自然元素'"

}

]